



អង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា
Chambres extraordinaires au sein
des tribunaux cambodgiens

ការិយាល័យសហចៅក្រមស៊ើបអង្កេត
Office of the Co-Investigating Judges
Bureau des Co-juges d'instruction
សំណុំរឿងព្រហ្មទណ្ឌ
Criminal Case File /Dossier pénal
លេខ/No: 002/14-08-2006
លេខស៊ើបអង្កេត/Investigation/Instruction
លេខ/No: 002/19-09-2007-ECCC-OCIJ

ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ
Royaume du Cambodge
Nation Religion Roi

ឯកសារបកប្រែ
TRANSLATION/TRADUCTION
ថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំ (Date): 28-Feb-2011, 14:08
CMS/CFO: Ly Bunloug

សៀវភៅបញ្ជីឧទ្ធរណ៍
Record of Appeals
Registre des appels

The year two thousand ten, the month of September, the twenty-seventh day, at three fifty in the afternoon,

We, SOM Ratana and Ham Hel, Greffiers of the Co-Investigating Judges of the Extraordinary Chambers, received the Notice of Appeal from *Avocats Sans Frontières France* Civil Party Co-Lawyers, against the Order on Admissibility of Civil Party Applicants from Current Residents of Kampot Province, rendered on 14 September 2010 and notified on 15 September 2010.

ក្រឡាបញ្ជី
Greffiers

(Signed)	(Signed)
SOM Rantana	
Ham Hel	

អង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា មានទីតាំងស្ថិតនៅ ផ្លូវជាតិលេខ៤ សង្កាត់ ចោមចៅ ខណ្ឌ ដង្កោ រាជធានីភ្នំពេញ ប្រអប់សំបុត្រលេខ៧១
ទូរស័ព្ទលេខ +៨៥៥(០)២៣ ២១៨៩១៤ ទូរសារលេខ +៨៥៥(០)២៣ ២១៨៩៤១។
Extraordinary Chambers in the Courts of Cambodia, National Road 4, Choam Chao, Dangkoa Phnom Penh
Mail Po Box 71, Phnom Penh Tel:+855(0)23 218914 Fax: +855(0) 23 218941.
Chambres extraordinaires au sein des tribunaux cambodgiens, Route nationale 4, Choam Chao, Dangkoa, Phnom Penh

002/19-09-2007-CETC/BCJI

**BEFORE THE CO-INVESTIGATING JUDGES
OF THE EXTRAORDINARY CHAMBERS IN THE COURTS OF CAMBODIA**

Case File No. : 002/19-09-2007-ECCC/OCIJ
Date of Document : 27 September 2010
Party Filing : Civil Party Lawyers (*ASF France*)
Filed Before : The Office of the Co-Investigating Judges
Original : French/ Khmer translation

CLASSIFICATION

Classification of document suggested by the Filing Party: Confidential
Classification by the Office of the Co-Investigating Judges:
Classification Status:
Review of Interim Classification:
Records Officer's Name:
Signature:

Notice of Appeal by the *Avocats Sans Frontières France* Civil Party Co-Lawyers, against the Order on the Admissibility of Civil Party Applicants from Current Residents of Kampot Province (D419)

Filed by:
The Co-Lawyers for the Civil Parties:
 KIM Mengkhy
 MOCH Sovannary
 Martine JACQUIN
 Annie DELAHAIE
 Philippe CANONNE
 Elisabeth RABESANDRATANA
 Fabienne TRUSSES NAPROUS
 Christine MARTINEAU
 Nicole DUMAS
 Daniel LOSQ
 Isabelle DURAND
 Barnabé NEKUIE
 Laure DESFORGES
 Ferdinand DJAMMEN NZEPA
 Françoise GAUTRY

Before:
The Co-Investigating Judges:
 Judge YOU Bunleng
 Judge Marcel LEMONDE

Distributed to:
The Office of the Co-Prosecutors:
 CHEA Leang
 Andrew CAYLEY
 YET Chakriya
 William SMITH

The Civil Party Lawyers:

NY Chandy
LOR Chunthy
HONG Kim Suon
SIN Soworn
CHET Vanly
PICH Ang
Silke STUDZINSKY
Emmanuel ALTIT
Emmanuel JACOMY
Madhev MOHAN
Lyma Thuy NGUYEN
Olivier BAHOUgne
Patrick BAUDOIN
Marie GUIRAUD
Pascal AUBOIN
Julien RIVET

The Defence Lawyers:

SON Arun
Michiel PESTMAN
Victor KOPPE
ANG Udom
Michael G. KARNAVAS
PHAT PouV Seang
Diana Ellis
SA Sovan
Jacques VERGÈS
Philippe GRÉCIANO

002/19-09-2007-CETC/BCJI

INTRODUCTION

- 1- Pursuant to the Internal Rules, the *Avocats Sans Frontières France* Civil Party Co-Lawyers hereby appeal against the Order on Admissibility of Civil Party Applicants from Current Residents of Kampot Province, rendered by the Co-Investigating Judges on 14 September 2010 and notified on 15 September 2010.
- 2- In the Order, the Co-Investigating Judges declared some Civil Party Applicants admissible while declaring others inadmissible.
- 3- This appeal concerns only Civil Party Applicants declared inadmissible and the victims named in Annex 1 of this appeal.¹
- 4- The appeal is in accordance with Rules 23 *bis* 2, 74(4)(b) and 77 *bis* of the Internal Rules.
- 5- The appeal *per se* will be filed with the Pre-Trial Chamber within the prescribed time limits.

CONCLUSIONS

- 6- The Co-Lawyers for Civil Parties request that:
- 7- The appeal be found admissible,
- 8- A public hearing be held and that the filing of additional materials be allowed,
- 9- The Order be reversed,
- 10- That the Civil Party applications of the victims listed in Annex 1 of this appeal be declared admissible.

¹ Annex 1 of the Appeal by the *Avocats Sans Frontières France* Civil Party Co-Lawyers against the Order on the Admissibility of Civil Party Applicants from Current residents of Kampot Province, D419.

Signed in Phnom Penh, on 27 September 2010

For *Avocats Sans Frontières France* Civil Party Co-Lawyers.

(Signed)

KIM Mengkhy

(Signed)

Laure DESFORGES

Martine JACQUIN

MOCH Sovannary

Philippe CANONNE

Fabienne TRUSSES-NAPROUS

Elisabeth RABESANDRATANA

Christine MARTINEAU

Françoise GAUTRY

Annie DELAHAIE

Nicole DUMAS

Ferdinand DJAMMEN NZEPA

Isabelle DURAND

Daniel LOSQ

Barnabé NEKUIE

002/19-09-2007-CETC/BCJI

Appeal by the *Avocats Sans Frontières France Civil Party Co-Lawyers*, against the Order on Admissibility of Civil Party Applicants from Current Residents of Kampot Province, D419

ANNEX 1: LIST OF CIVIL PARTY APPELLANTS FROM KAMPOT PROVINCE

No.	VU Reg #	Name
1	08-VU-01554	PHO Panhavut
2	08-VU-01559	SAO Hun
3	08-VU-01846	UCH Sou
4	08-VU-01855	NGET Mean
5	08-VU-01858	HOR Mom
6	08-VU-01869	ROS Yoeun
7	08-VU-01870	UK Kan
8	08-VU-01895	SIENG Tam
9	08-VU-01927	SAM Chan
10	08-VU-01929	PRACH Sin
11	08-VU-01931	CHHAY Moeun
12	08-VU-02150	POK Soeun
13	08-VU-02154	SAR Nâr
14	08-VU-02190	BUOY Eat
15	08-VU-02191	MANG Luy
16	08-VU-02201	CHET Hum
17	08-VU-02204	HUN Kea
18	08-VU-02209	SY Sun
19	08-VU-02361	TES Nhoek
20	08-VU-02363	SOENG Ngorl
21	08-VU-02364	CHHIM Kien
22	08-VU-02366	NGET Chim
23	08-VU-02367	DOK Vân
24	09-VU-00064	SIM Chroeun
25	09-VU-00065	PHENG Khim
26	09-VU-00066	TRY Chhoun
27	09-VU-00070	MEAS Sarun
28	09-VU-00071	TEM Run
29	09-VU-00072	CHHIN Vân
30	09-VU-00076	MOUL Chea

31	09-VU-00249	IN Vanny
32	09-VU-00250	UM Vuoch
33	09-VU-00252	VIECH Chheang
34	09-VU-00253	CHHAY Sa Em
35	09-VU-00255	NEAK Vary
36	09-VU-00256	VOEUK Phun
37	09-VU-00257	KHENG Lo
38	09-VU-00258	TEL Siep
39	09-VU-00259	CHUM Chroeb
40	09-VU-00260	VOEUK Phorn
41	09-VU-00348	CHHUON Saroeun
42	09-VU-00505	NGET Choeun
43	09-VU-00545	LENG Tha
44	09-VU-00546	TENG Lin
45	09-VU-00548	MEAS Hieng
46	09-VU-00717	NHEM Kean
47	09-VU-00719	CHEV Channy
48	09-VU-00720	AIN Noun
49	09-VU-00724	HENG Heang
50	09-VU-00742	HONG Na
51	09-VU-00744	CHHENG Py
52	09-VU-00768	SÈM Yiek
53	09-VU-00769	PRAK Heang
54	09-VU-00770	PHOENG Yeng
55	09-VU-00771	KIM Pel
56	09-VU-00772	CHET Mao
57	09-VU-00773	OUNG Yun
58	09-VU-00774	KEO Kim Eng
59	09-VU-00775	MAO Sophâl
60	09-VU-00776	LEANG Kimsuor
61	09-VU-00777	VAING Ny
62	09-VU-00780	SAMRIT Mut

63	09-VU-00781	SAMRIT Tunn
64	09-VU-00782	PHOENG Van
65	09-VU-00787	TOUCH Then
66	09-VU-00790	PHANG Râng
67	09-VU-00801	SUO Ly
68	09-VU-00803	LOR Chhean
69	09-VU-00806	SAOM Roeung
70	09-VU-00808	SAV Bunsoeun
71	09-VU-00905	POR Sân
72	09-VU-00907	OUCH Thou
73	09-VU-01175	HOU Chaom
74	09-VU-01176	VANN Daeng
75	09-VU-01177	KÈV Sarom
76	09-VU-01179	KHIEV Koem Sy
77	09-VU-01180	SE Lan
78	09-VU-01181	HEM Phoeung
79	09-VU-01182	MOU Savin
80	09-VU-01184	TES Chien
81	09-VU-01186	PUK Thoem
82	09-VU-01188	SO Heng
83	09-VU-01189	
84	09-VU-01190	CHHOEM Sum
85	09-VU-01191	CHUM Sarim
86	09-VU-01192	HIM Sieng
87	09-VU-01307	KHEAN Tann
88	09-VU-01310	SÂR Sovun
89	09-VU-01311	PRAK Yoeun
90	09-VU-01312	AM Tan
91	09-VU-01313	PRAK Koeun
92	09-VU-01314	HÂY Sim
93	09-VU-01318	MAO Sim
94	09-VU-01319	TOL Nèt
95	09-VU-01320	MAO Sarim
96	09-VU-01322	MEAS Long
97	09-VU-01323	SANG Sokha
98	09-VU-01326	TOCH Chinh
99	09-VU-01327	SO Ninh
100	09-VU-01331	TIENG Hien
101	09-VU-01332	KOEM Pha
102	09-VU-01334	PEN Phaun
103	09-VU-01335	UNG Chann
104	09-VU-01338	PREAP Khom

105	09-VU-01340	VEN Mao
106	09-VU-01424	KHI Nha
107	09-VU-01425	KAO Nhâ
108	09-VU-01433	MÂK Doeung
109	09-VU-01434	NEAK Sarân
110	09-VU-01435	SAU Sophol
111	09-VU-01436	KÈM Srei Touch
112	09-VU-01438	LENG Kim Son
113	09-VU-01440	SO Mauch
114	09-VU-01442	TAING Heang
115	09-VU-01445	OENG Heav
116	09-VU-01447	SAM Rin
117	09-VU-01448	KLAUT Srei
118	09-VU-01449	NHEP Nhan
119	09-VU-01452	TEM Chrean
120	09-VU-01453	MÂNG Lay
121	09-VU-01454	BEN Chrean
122	09-VU-01455	SEM On
123	09-VU-01456	OUCH Yan
124	09-VU-01457	CHHEM Chror
125	09-VU-01459	PE Van Hân
126	09-VU-01460	MÂNG Chim
127	09-VU-01461	ORN Oeun
128	09-VU-01462	VANN Lak
129	09-VU-01465	PEN Soeun
130	09-VU-01467	PEN Ân
131	09-VU-01468	TIV Vit
132	09-VU-01750	CHHEANG Tov
133	09-VU-01752	KHY Dim
134	09-VU-01753	SET Noeun
135	09-VU-01754	KHUT Noeun
136	09-VU-01757	CHEA Lân
137	09-VU-01761	MOM Ol
138	09-VU-01762	SÊT Ben
139	09-VU-01763	NEAK Sarom
140	09-VU-01767	KOEM Vet
141	09-VU-01769	MÂK Touch
142	09-VU-01772	VANN Yân
143	09-VU-02105	MAT Yay
144	09-VU-02107	SOP Las
145	09-VU-02108	EL Vy
146	09-VU-02109	DOEK Yôp

147	09-VU-02110	RIM Seufas
148	09-VU-02111	HENG Veur
149	09-VU-02112	REM Ly
150	09-VU-02132	SEN Meut
151	09-VU-02237	TEUR Srey
152	09-VU-02502	PEN Yeng
153	09-VU-03285	PHLONG Muy
154	09-VU-03286	
155	09-VU-03287	CHHAY Chhin
156	09-VU-03289	TIT Chrun
157	09-VU-03293	HUN Se
158	09-VU-03294	ORK Him
159	09-VU-03296	KANG Sokha
160	09-VU-03298	PEN Suy
161	09-VU-03300	SENG Touch
162	09-VU-03301	SO Phâl
163	09-VU-03304	SUON Kèk
164	09-VU-03305	MING Phály
165	09-VU-03306	PEN Samoeun
166	09-VU-03308	CHHEAV Khân
167	09-VU-03360	SOK Phan
168	09-VU-03361	CHUM Im
169	09-VU-03363	PRIM Vanny
170	09-VU-03364	SÂM Koeun
171	09-VU-03365	CHHUN Koem
172	09-VU-03366	ĂM Koem
173	09-VU-03368	
174	09-VU-03369	KORY Saret
175	09-VU-03371	PANN Saung
176	09-VU-03375	NOB Chin
177	09-VU-03376	KONG Sarim
178	09-VU-03377	LOENG Bunthay
179	09-VU-03378	OUK Ngy
180	09-VU-03379	PEN Ăng
181	09-VU-03380	PUTH Chhorn
182	09-VU-03381	HUL Noun
183	09-VU-03383	MOUL Orm
184	09-VU-03385	PUTH Pel
185	09-VU-03386	NOU Neak
186	09-VU-03387	NUON Sarum
187	09-VU-03389	NHEM Soeun

188	09-VU-03391	CHHIM Kân
189	09-VU-03771	HENG Navy
190	09-VU-03788	SAO Both
191	09-VU-03865	
192	09-VU-03879	SOB Mayaim
193	09-VU-04127	KHUT Ouch
194	09-VU-04129	MEN Eang
195	09-VU-04130	CHANN Ban
196	09-VU-04131	VANN Deung
197	09-VU-04133	MĂK Sarom
198	09-VU-04135	HUN Chem
199	09-VU-04136	CHAN Men
200	09-VU-04137	YOU Saroem
201	09-VU-04139	CHHIN Moeun
202	09-VU-04140	KAO Nhorn
203	09-VU-04143	CHAP Porn
204	09-VU-04144	TING Thy
205	09-VU-04147	CHEM Chanthea
207	09-VU-04149	SAO Sorn
208	09-VU-04181	MĂM Sos
209	09-VU-04245	PRUM Samon